



ПЕРЕПЛЕТ РУКОПИСИ SPK MS. LAT. 356 FOL.

Sergej Agisjev

Theodoricus Monachus og hans
**HISTORIEN
OM DE GAMLE NORSKE
KONGENE**

DMITRIJ POZJARSKIJ UNIVERSITET
Moskva, 2013

С. Ю. Агишев

Теодорик Монах и его
«ИСТОРИЯ
О ДРЕВНИХ НОРВЕЖСКИХ
КОРОЛЯХ»



УНИВЕРСИТЕТ ДМИТРИЯ ПОЖАРСКОГО
Москва, 2013

Подготовлено к печати и издано по решению Ученого совета
Университета Дмитрия Пожарского

Рецензенты:

доктор исторических наук *Е. А. Мельникова*
доктор филологических наук *А. В. Циммерлинг*

Серия «Исторические источники»

Агишев С. Ю. Теодорик Монах и его «История о древних норвежских королях» / Пер. с лат. яз., общ. ред., коммент. С. Ю. Агишева; науч. ред. пер. Б. А. Макеев. М.: Русский Фонд Содействия Образованию и Науке, 2013. — 672 с. (Исторические источники)

ISBN 978-5-91244-108-0

«История о древних норвежских королях» (*Historia de antiquitate regum Norwagiensium*) была написана в 70–80-х гг. XII столетия на латинском языке норвежцем, известным под именем *Theodoricus* (Теодорик) и носившим прозвище «Монах» (*Monachus*). Это сочинение составлено из кратких характеристик языческих конунгов и христианских королей, в которые вплетены упоминания о наиболее важных, с точки зрения автора, событиях прошлого Норвегии. Лаконичный рассказ начинается временем легендарного основателя династии — Харальда Прекрасноволосого (вторая половина IX — первая треть X вв.) и заканчивается правлением Сигурда Крестоносца (ум. 1130). Повествование перемежается морально-дидактическими отступлениями и экскурсами в библейскую, античную и раннесредневековую историю.

Первая часть настоящей книги представляет собой исследование, в котором рассказывается о рукописной и археографической традиции текста «Истории», приводится внешняя критика, дается оценка Теодорику Монаху как историку, раскрываются цели, задачи и методы, которые автор ставил перед собой, и которыми он пользовался при создании своего произведения. Вторая часть содержит оригинальный текст «Истории» Теодорика с его параллельным переводом на русский язык. Издание включает в себя исторический комментарий, иллюстрации и указатели.

В оформлении книги использована копия
переплета рукописи SPK Ms. lat. 356 fol.

ISBN 978-5-91244-108-0

© Агишев С. Ю., 2013
© Русский Фонд Содействия
Образованию и Науке, 2013
© М.А. Ормонт, оформление, 2013

Оглавление

Grates	17
Предисловие	21
Эпоха Теодорика	26
Рукописная и археографическая традиция текста «Истории о древних норвежских королях» Теодорика Монаха	48
Проблемы внешней критики «Истории о древних норвежских королях» Теодорика Монаха	93
Теодорик Монах. Зачем историку история?	206
<i>Theodoricus Monachus</i> HISTORIA DE ANTIQVITATE REGVM NORWAGIENSIVM	
<i>Теодорик Монах</i> ИСТОРИЯ О ДРЕВНИХ НОРВЕЖСКИХ КОРОЛЯХ	
Латинский текст и перевод	305
Prologus	306
Пролог	307
I. De Haraldo pulchre-comato	316
О Харальде Прекрасноволосом	317

II. De Erico filio ejus	318
О сыне его Эйрике	319
III. De inventoribus Islandiæ	318
Об открывателях Исландии	319
IV. De Hacone et Haraldo grafelder	320
О Хаконе и Харальде Серая Шкура	321
V. De Hacone malo	324
О Хаконе Злом	325
VI. De nece Gunnildæ per dolum Haconis	326
Об убийстве Гуннхильд из-за козней Хакона	327
VII. De dolosa ejusdem factione contra Olavum filium Tryggi	330
О его же коварных кознях против Олава сына Трюггви	331
VIII. Quod Olavus repatrians assumpsit secum episcopum quendam et alios religiosos viros ad prædicandum verbum Dei Norwagiensibus	332
О том, что возвращаясь на родину, Олав взял с собою епископа и нескольких священников, чтобы проповедовать норвежцам слово божье	333
IX. Quod ejus instantia comes Orcadum factus est christianus cum omni populo suo	336
О том, что по его настоянию ярл Оркнейских островов стал христианином вместе со всем своим народом	337
X. Quod ostensæ sunt Olavo insidiæ et fraudes Haconis	338

О том, что Олавом были изобличены козни и обман Хакона	339
XI. De constantia ejus in verbo Dei	340
О его неколебимости в слове божьем	341
XII. Quod Islandia fidem Christi receperit per ejus instantiam	342
О том, что по его настоянию Исландия приняла христианскую веру	343
XIII. Opinio quorundam de baptismo beati Olavi	346
Мнение некоторых о крещении блаженного Олава	347
XIV. De morte Olavi filii Tryggi	350
О смерти Олава сына Трюггви	351
XV. De reditu beati Olavi de Anglia in Norwagiam	354
О возвращении блаженного Олава из Англии в Норвегию	355
XVI. De fuga beati Olavi in Rusciam	358
О бегстве блаженного Олава на Русь	359
XVII. De natura Carybdis et de Longobardis et Hunnis	364
О природе Харибды, а также о лангобардах и гуннах	365
XVIII. Quod beatus Olavus repatriavit et de corporum humanorum diminutione	368
О том, что блаженный Олав вернулся в свою страну и об уменьшении в размерах тел мужей	369

XIX. Quod beatus Olavus in bello martyr occubuit	378
О том, что блаженный Олав пал мучеником в битве	379
XX. De diversitate supputationis annorum ab initio mundi	386
О различиях в исчислении лет от основания мира	387
XXI. De Magno filio beati Olavi	390
О Магнусе сыне блаженного Олава	391
XXII. De compositione pacis inter Magnum et regem Daciæ	392
О заключении мира между Магнусом и королем Дании	393
XXIII. De pacto quod factum est inter Carolum magnum et fratrem suum	394
О договоре, заключенном между Карлом Великим и его братом	395
XXIV. Quod idem Magnus Danorum rex effectus bellum habuerit cum Wandalis	400
О том, что Магнус, став королем данов, вел войну с вандалами	401
XXV. De reditu Haraldı hardrader de Græcia	402
О возвращении Харальда Сурового Правителя из Греции	403
XXVI. Invectio auctoris in ambitiosos et qualiter Cosdroë vitam finiverit	406
Обличение автором честолюбия и о том, как Хосров закончил свою жизнь	407

XXVII.	Quod rex Magnus regnum Norwagiæ divisit cum patruo et de obitu ejusdem	416
	О том, что король Магнус разделил Норвегию со своим дядей и о его смерти	417
XXVIII.	Quod idem Haraldus expeditionem in Angliam ducens in bello victus occubuit	420
	О том, что Харальд, возглавив поход на Англию, пал в битве	421
XXIX.	De Olavo filio ejus	424
	О сыне его Олаве	425
XXX.	De Magno berfort et mentio de præsagiis, quæ præcesserunt mortem Caroli	426
	О Магнусе Голоногом и отступление о знаменьях, которые предшествовали смерти Карла	427
XXXI.	De gestis ejusdem Magni	430
	О деяниях этого Магнуса	431
XXXII.	De morte ejusdem Magni et de filiis ejus	434
	О смерти этого Магнуса и о его сыновьях	435
XXXIII.	De rege Siwardo et gestis ejus	438
	О короле Сигурде и его деяниях	439
XXXIV.	De Haraldo Hyberniensi	440
	О Харальде Ирландском	441

КОММЕНТАРИЙ К ГЛАВАМ «ИСТОРИИ О ДРЕВНИХ НОРВЕЖСКИХ КОРОЛЯХ»	446
Пролог	446
Глава I	452
Глава II	454
Глава III	459
Глава IV	464
Глава V	476
Глава VI	480
Глава VII	482
Глава VIII	484
Глава IX	488
Глава X	489
Глава XI	491
Глава XII	492
Глава XIII	495
Глава XIV	499
Глава XV	504
Глава XVI	510
Глава XVII	514
Глава XVIII	522
Глава XIX	529
Глава XX	533
Глава XXI	537
Глава XXII	538
Глава XXIII	539
Глава XXIV	543
Глава XXV	545
Глава XXVI	546

Глава XXVII	550
Глава XXVIII	551
Глава XXIX	553
Глава XXX	555
Глава XXXI	559
Глава XXXII	566
Глава XXXIII	568
Глава XXXIV	569
<i>Theodoricus Monachus. HISTORIA DE ANTIQVITATE REGVM NORWAGIENSIVM. Латинский текст по рукописи SPK Ms. LAT. 356 FOL</i>	573
Список сокращений	611
Рукописи и источники	613
Литература	621
Именной указатель исторических и литературных персонажей	636
Географический указатель	653
Именной указатель исследователей	661
Норвежские средневековые монастыри	666
Список иллюстраций	669